

Request For Standing Offer (RFSO) Amendment 3

Amendment 3 is issued to publish the questions received and the corresponding answers, as follows:

1) Questions and Answers

No.	Question	Response
1	Can you please indicate the annual volume expected for this contract?	Canada estimates the annual volume at 300,000 words for the initial contract period of three years.
2	Concerning the translators' qualifications, they are required to hold at least a bachelor's degree in translation from a recognized Canadian university: can Offerors also propose translators who hold an equivalent foreign diploma with a comparative assessment of studies provided by the government?	Canada has reviewed its requirements and they remain unchanged.
3	<p>At Annex D, criterium O5, it is indicated that:</p> <ul style="list-style-type: none">The Offeror must provide a distinct French translation of Document 1 and a distinct English translation of Document 2, for all four proposed Named Resources. <p>The French translation of Document 1 must be done by each of the 4 proposed resources at a minimum to provide translation services from English to French, but the English translation of Document 2 must be done by the (1) proposed resource at a minimum to provide translation services from French to English; can you please confirm my understanding of this sentence?</p>	Correct, the Requirements at Annex D, Mandatory Requirements M5 was amended via the issuance of RFSO Amendment 01. It is a mandatory condition that Offers meet the requirements stated at M5.
4	As the Canadian Transportation Agency is a federal body, we would follow the Translation Bureau recommendations for gender-inclusive writing. However, we noticed that on your website, "tous les Canadiens" is used instead of "toutes les Canadiennes et tous les Canadiens". Which strategy do you favour?	The Canadian Transportation Agency favours the use of simple language in most of its documents for readability purposes. However, as both phrases in your question are correct, no points will be deducted for the use of either one, as long as the same strategy is used consistently in the translation.
5	While we are aware of the general procurement condition that Bidder costs are the responsibility of the Bidder, in order to re-attract all original Bidders and ensure fairness against costs borne by new Bidders, we are asking the Agency to utilize the same test translations instead of the translations requested in this version of the RFSO?	All Offerors must reply to Request for Standing Offer number H61002000/B in its entirety. Offers failing to meet the requirements of the Solicitation may be declared non-responsive and given no further consideration.
6	If not, can the Agency explain why the test translations were changed for this RFSO from the original?	The documents to be translated were changed to better address Canada's overall requirements.
7	Alternately, if they cannot be reverted to, could the Agency evaluate either the new version or old version of test translations, as submitted by the Bidder?	Canada will only evaluate Offers in response to solicitation H61002000/B. Offers failing to meet the requirements of the Solicitation may be declared non-responsive and given no further consideration.

8	One of our team is in India. This allows us to have a 24 hour service capability. Are we allowed to have non- Canadian translators for this tender?	Canada has no requirement for 24 hour services. All Named Translators must meet the security requirements of the RFSO.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED